

Oh infelice! Oh misero!

Ultima stanza

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto VIII ottava 78

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali à 3 voci (Gardano press, Venice, 1575)

5

Canto Oh in - fe - li - ce! oh mi - se - ro! che vo - glio Se

Tenore Oh in - fe - li - ce! oh mi - se - ro! che vo -

Basso Oh in - fe - li - ce! oh mi - se - ro! che vo - glio Se non mo-rir,

non mo-rir, *Se non mo-rir*, Se non mo-rir, se'l mio bel fior col-to han - no? O -

glio Se non mo-rir, *Se non mo-rir*, se'l mio bel fior *se'l mio bel fior* col-to han-no? O -

Se *non mo-rir*, Se non mo-rir, se'l mio bel fior col-to han - no? O

10 15

_ som - mo Di - o, O som - mo Di - o, fam-mi sen-

_ som-mo Di - o, O som-mo Di - o, fam - mi sen-tir cor-do - glio, -

som - mo Di - o, O som - mo Di - o, fam-mi sen-tir cor-do - glio, -

tir cor-do - glio, fam - mi sen - tir cor-do - glio Pri - ma d'o-gn'al - tro, che di

_ cor-do - glio, fam - mi sen-tir cor-do - glio, cor-do - glio, Pri - ma d'o-gn'al - tro, che di

_ fam - mi sen - tir cor-do - glio Pri - ma d'o-gn'al - tro, che di

2
20

que - sto dan - no. Se que - sto è ver, Se que - sto è ver, con le mie man.

que - sto dan - no. Se que - sto è ver, Se que - sto è ver, Se que - sto è ver, con le mie man.

que - sto dan - no. Se que - sto è ver, Se que - sto è ver, con le mie man.

25

_ mi to - glio La vi - ta e l' al - ma di - spe - ra - ta dan - no. Co - sì, pian - gen - do for -

_ mi to - glio La vi - ta e l' al - ma di - spe - ra - ta dan - no. Co - sì, pian - gen - do for -

_ mi to - glio La vi - ta e l' al - ma di - spe - ra - ta dan - no. Co - sì, pian - gen - do for -

30

- te e so - spi - ran - do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or -

- te e so - spi - ran - do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or -

te e so - spi - ran - do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or - lan -

35

lan - do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or - lan - do,

lan - do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or - lan - do,

- do, Se - co di - cea Se - co di - cea l' ad - do - lo - ra - to Or - lan - do,

Oh infelice! oh misero! che voglio
 se non morir, se 'l mio bel fior colto hanno?
 O sommo Dio, fammi sentir cordoglio
 prima d'ogn'altro, che di questo danno.
 Se questo è ver, con le mie man mi toglio
 la vita, e l'alma disperata danno. -
 Così, piangendo forte e sospirando,
 seco dicea l'addolorato Orlando.

Canto VIII, ottava 78

If this fair flower be plucked, oh, misery! oh,
 Despair! what more is left me but to die?
 Almighty God, with every other woe
 Rather than this, thy wretched suppliant try.
 If this be true, these hands the fatal blow
 Shall deal, and doom me to eternity.
 Mixing his plaint with bitter tears and sighs,
 So to himself the grieved Orlando cries.

William Rose (1785-1843)